Additional resources for the KWIC (Keyword in Context / concordancing) display

One of the problems in using a KWIC display (Keyword in Context, or concordancing) is that users sometimes can’t understand the meaning of the word or phrase in question (e.g. strong support below), because there are other words in the line of text which they don’t understand either. And even for native speakers, it might be interesting to gain insight into nearby words, or to see translate the text to other languages. In early 2021, we created a number of tools that are available to help people use the information in the KWIC display.

### Line-level tools

The following three icons are displayed on every line, and they allow you to 1) hear a pronunciation of the text 2) see a translation of the text and 3) see information on individual words in the line.

1. **Pronunciation**

Click on the icon to hear the text pronounced in English (from Google Translate, or Baidu Translate in China)
2. Translation

After you click on this icon, select the target language at the top of the page. It will stay with that language as you use the corpus (and even on future days as well).

Or, at Google Translate, just select the desired language:

If you are from China, it will use Baidu Translate rather than Google Translate:

3. Individual words

Click to focus on individual words:
2. Word-level tools

When you click on and then click on a word, there are a number of tools that let you explore the meaning and usage of the word:

1. Corpus search

Inserts the word into the search form for the corpus, where you can see frequency, chart, collocates, etc.

2. Word sketch (from COCA or iWeb)

See a wide range of information on the word, including genre distribution, related topics, collocates, concordance lines, definitions, etymology, images, pronunciation, and translations.

3. Definition

From several online dictionaries, including (E) etymology

4. Translation, web search, images, and videos

Translation: from Google Translate or (in China) Baidu Translate
3. Tools for multiple lines of text

1. Save Results

Select entries into multiple sets (using A | B | C). Create new list, or add to existing list. On following page, move, delete, or expand entries.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Select entries below</th>
<th>CHOOSE LIST</th>
<th>CREATE NEW LIST</th>
<th>[Save]</th>
<th>[Translate]</th>
<th>[Analyze]</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2010 SPOK ABC_ThisWeek</td>
<td>A B C</td>
<td>years this country has dating - been debating whether we're going to raise the fuel efficiency standards. We finally broke that logjam, not just for cars, but for trucks, bringing industry together and also all of the other players and we have now a consensus. And in the case of BP and their $20 billion, in the case Wellpoint and the way they</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2010 MAG MotherEarth</td>
<td>A B C</td>
<td>many European countries tax diesel less than gasoline in order to promote an increase in fuel efficiency. Another hurdle for diesel cars in America has been their reputation. Criticizes diesel cars are noisy and smelly polluters that belch black smoke. While that was true of some diesel cars from decades ago, new clean diesel engines are smooth, quiet and powerful, and tailpipe</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2011 NEWS The Boston Globe</td>
<td>A B C</td>
<td>Carman removed trim tabs from his boat, records show. Trim tabs help with fuel efficiency and keep a boat from listing. # Removing the tabs. # Carman said trim tabs are bolted on, so a boat owner would want to make sure the holes were filled securely to prevent leaks. # Carman filled</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2002 SPOK CBS Sixtville</td>
<td>A B C</td>
<td>saving 10,000 gallons a day, said Heather Robinson, spokeswoman. # Delta Air Lines Inc., Atlanta's largest air carrier, has cut water use at its operations center 50 percent since 2003, said Betsy Talton, spokeswoman. The airline still washes planes to reduce drag during flight, improving fuel efficiency. Its goal is to reduce water use by an additional 30 percent, she said. # BROWN TO GREEN # Spray-on green was the answer for the Georgia Institute of Technology, which has rited the grass in its football stadium since Oct. 4, said spokesman Wayne Hogan. Golf</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

2. Translate

Select lines to translate, and then click [Translate]. On following page, the original lines and their translations are grouped together.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Translate</th>
<th>ES</th>
<th>Select entries below to translate</th>
<th>For one line below:</th>
<th>NEW</th>
<th>SAVE</th>
<th>[Translate]</th>
<th>[Analyze]</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2017 TV The Expansive</td>
<td>☐</td>
<td>you think? Yeah, it is. Way better than I ever expected. Fuel efficiency was through the roof. A hundred times better than anyone had even thought</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2017 MAG PopScience</td>
<td>☐</td>
<td>mode. The upright driving posture, big windows and doors, and relatively good fuel efficiency of the Volvo puts it well off in the family-car direction of</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
3. Analyze

Select multiple lines of text, and click [ANALYZE] have the corpus treat these lines as a “text”.

Find keywords in the “text”, find related phrases in COCA, and see detailed “Word Sketch” pages for any of the words in the “text”.

The top 20 keywords for the text: efficiency, automobile, carbon, dioxide, emissions, improvements, passenger, accountant, advent, auditors, auto, automakers, automotive, battery, breathing, congressional.

CLICK ON ANY WORD BELOW FOR A FULL WORD SKETCH

#1: run any controlled experiment to see the relative impact of CAFE versus taxes on the efficiency landscape. Either one approach is tried or the other, therefore the result

#2: beyond all rational proportions. Yet this country remains lax in the imposition of fuel efficiency standards and in deterring the excessive use of hydrocarbons and other nonrenewable resources.